

Sia questa pur tra le mie frodi

Quinta & ultima parte

Torquato Tasso, *Gerusalemme Liberata* Canto XVI ottava 47

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 (Venice, 1586)

Canto

Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Sì di tan-te mio col - pe in te'l di-fet -

Alto

Sia que - sta pur tra le mie fro-di e va - glia Sì di tan-te mio col - pe in te'l di-fet -

Quinto

Sì di tan-te mio col - pe in te'l di-fet -

Tenore

Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Sì di tan-te mio col - pe in te'l di - fet -

Basso

Sia que-sta pur tra le mie fro - di e va - glia Sì di tan-te mio col - pe in te'l di-fet -

5

to Che tu quin-ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber - go tuo

to Che tu quin-ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber-go tuo, Di que-sto al-ber - go tuo

to Che tu quin-ci ti par-ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber-go tuo, Di que-sto al-ber-go

- to Di que - sto al-ber-go tuo, Di que - sto al-ber - go tuo già

to Che tu quin-ci ti par - ta e non ti ca - glia Di que-sto al-ber-go tuo, Di que-sto al-ber - go tuo

10

già sì di - let - - to. Vat - te-ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra-

già sì di - let - - to, già sì di - let - to. Vat - te-ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra-

tuo già sì di - let - - to, già sì di - let - to. Vat - te-ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra-

sì di - let - - to, già sì di - let - to. Vat - te-ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra-

già sì di - let - - to, già sì di - let - to. Vat - te-ne, pas - sa il mar, pu-gna, tra-

15

va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non_ più mi - a! *ah non_ più mi - a!*

va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non_ più mi - a! *ah non più mi - a!* fe-

va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non_ più mi - a! fe-de-le so-no a te

va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no - stra? ah non_ più mi - a!

va-glia, Strug-gi la fe-de no-stra an-ch'io t'af-fret-to. Che di-co no-stra? ah non_ più mi - a! fe - de -

20

fe - de - le so-no a te so - lo, fe - de - le, fe - de - le so-no a te

de - le so-no a te so - lo, I - do-lo mio cru - de - - - le,

so - lo, fe - de - le so - no a te so - - lo, fe - de - le, so - no a te so - lo, I -

fe - de - le so - no a te so - lo, so - no a te so - lo I - do-lo mio cru - de - -

le, *fe - de - le,* fe - de - le, so-no a te so - lo, so-no a te so-lo I - do-lo

25

so - - lo, I - do-lo mio cru - de - - - - le, fe -

fe - de - le, *fe - de - le,* so - no a te so - lo, I - do-lo mio cru - de - - le, I -

- do-lo mio cru - de - - - le, fe - de - le, so-no a te

- - - le, fe - de - le so-no a te so - lo, fe - de - -

mio, I - do-lo mio cru - de - - le,

de - - - le so - no a te so - lo, I - do-lo mio cru - de - - le, I - do-lo mio cru-de - - le, fe - de - le so - no a te so - - - lo, I - do-lo so - lo, I - do-lo mio cru - de - - - le, I - do-lo mio le so - no a te so - lo, I - do-lo mio cru - de-le, mio cru-de - le, I - do-lo mio cru-de - le, fe - de - le, so-no a te so - lo, so-no a te so - lo,

- do-lo mio cru-de - le, I - do-lo mio, I - do-lo mio cru - de - le, cru-de - le. mio cru - de - le, I - do-lo mio cru-de - le, I - do-lo mio cru-de - le. cru - de - le, I - do-lo mio cru-de - le, I - do-lo mio cru - de - le, cru-de - le. I - do-lo mio cru - de - le, cru - de - le. I - do-lo mio cru - de - - - - - le.

Sia questa pur tra le mie frodi, e vaglia
 sì di tante mio colpe in te 'l difetto
 che tu quinci ti parta e non ti caglia
 di questo albergo tuo già sì diletto.
 Vattene, passa il mar, pugna, travaglia,
 struggi la fede nostra: anch'io t'affretto.
 che dico nostra? ah non più mia! fedele
 sono a te solo, idolo mio crudele.

But reckon that among my faults, and let
 Those many wrongs provoke thee so to wrath
 That hence thou run, and that at nought thou set
 This pleasant house, so many joys which hath:
 Go, travel, pass the seas, fight, conquest get,
 Destroy our faith; what, shall I say our faith?
 Ah no! no longer ours; before thy shrine
 Alone I pray, thou cruel saint of mine.

Edward Fairfax translation (1600)